

medical-care services, medical services, medical care [services]	[שירותים רפואיים הניתנים במסגרת המערכת הרפואית]	שְׁרוּתֵי רְפוּאָה	89.
primary health care, primary care	[שירותי בריאות בסיסיים שאינם טעונים הפניה, כגון רפואת משפחה, רפואת נשים, שירות אחיות]	שְׁרוּתֵי בְּרִיאוּת ראשונים ; רְפוּאָה ראשונית	90.
primary-care facility, primary-care center	[מרכז בריאות (כגון מרפאה, תחנת יטיפת חלבי) המספק שירותי בריאות ראשונים]	מְרָכֵז רְפוּאֵי ראשוני	91.
primary-care physician, PCP	[כגון רופא משפחה, רופא ילדים]	רוֹפֵא ראשוני	92.
secondary health care, secondary care	[שירותי בריאות במרפאות בקהילה או במרפאות חוץ של בית החולים שנותנים רופאים מקצועיים (שאינם רופאים ראשונים)]	שְׁרוּתֵי בְּרִיאוּת שְׁנִיאוֹנִים ; רְפוּאָה שְׁנִיאוֹנית	93.
secondary-care facility, secondary-care center	[מרכז רפואי (כגון בית חולים מקומי) המספק שירותי בריאות שניוניים]	מְרָכֵז רְפוּאֵי שְׁנִיאוֹני	94.
tertiary health care, tertiary care	[שירותי בריאות שדורשים מומחיות מיוחדת או מכשירים מיוחדים; בדרך כלל כרוכים באשפוז]	שְׁרוּתֵי בְּרִיאוּת שְׁלִישוֹנִים ; רְפוּאָה שְׁלִישוֹנית	95.
tertiary-care facility, tertiary-care center	[מרכז רפואי ייעודי או כללי המספק שירותי בריאות שלישוניים]	מְרָכֵז רְפוּאֵי שְׁלִישוֹני	96.
מחלות			
acquired infection		זְהוּם נִרְכָּשׁ	97.
acute disease		מַחְלָה חֲרִיפָה	98.
agent		מַחְלָל	99.
asymptomatic		אִי-תַסְמִינִי, לְלא תַסְמִינִים	100.
burden of disease		נִטְל תַחְלוּאָה	101.
carrier		נִשָּׂא	102.
chronic disease [clinical]		מַחְלָה מִתְמַשְׁכֶּת	103.
chronic patient	[משמש גם חולה קמשידי]	חוֹלָה בְּמַחְלָה מִתְמַשְׁכֶּת	104.
clinical disease	[מחלה המתבטאת בתסמינים ובסימנים]	מַחְלָה גְלוּיָה	105.
communicable disease, contagious disease, transmissible disease	[מחלה זיהומית העוברת ישירות מאדם לאדם]	מַחְלָה מִדְבִּיקָת	106.
comorbidity, co-morbidity	[מצב שבו יש מחלה נוספת או יותר על המחלה 'העיקרית' (המחלה הנחקרת או הנדונה) באותו זמן]	תַחְלוּאָה נְלוּיָת	107.
contaminant		מְזַהֵם	108.
contaminant of emerging concern, CEC	[מזהם (חדש או ישן) שמופיע באופן פתאומי ולכן מתעוררת דאגה בנוגע אליו]	מְזַהֵם מְגִיחַ	109.
disease	[הפרעה בפעולות הגוף; אי-בריאות פיזיולוגית או נפשית]	מַחְלָה	110.

disease transmission		העברת מחלות	111
emerging pathogen, emergent pathogen	[פתוגן המתעורר מחדש או מפציע לראשונה והמאיים על בריאות הציבור]	מְרַעַן מְתֵהֵן [פתוגן מְתֵהֵן]	112
endemic disease	[מחלה הנמצאת דרך קבע ברמה יציבה למדי באזור מסוים או באוכלוסייה מסוימת בגלל מאפיינים קבועים שלהם]	מחלה תְּחוּמָּה	113
illness, sickness	[מצב שבו אדם מרגיש שאינו בקו הבריאות או שיש חריגה ממצב בריאותו הרגיל (הרגשה סובייקטיבית); כנגד מחלה]	חלי	114
incubation period	[פרק הזמן מחשיפת המאכסן למחולל מחלה זיהומית (או לרַעַלן שהפריש המחולל) עד להופעת תסמינים או סימנים של מחלה]	תְּקוּפַת דְּגִירָה	115
infectious disease		מחלה זְהוּמִית	116
latent period, latency period		תְּקוּפַת חֵבִיּוֹן [של מחלה (לא זיהומית)]; תְּקוּפַת קָדָם- מְדַבֵּיקוֹת [במחלה זיהומית – פרק הזמן מחשיפת המאכסן עד שהוא יכול להדביק]	117
non-clinical disease, nonclinical disease	[מחלה שאין לה ביטוי גלוי בתסמינים או בסימנים]	מחלה לא גְלוּיָה	118
non-contagious disease, non-communicable disease, NCD	[מחלה (זיהומית) שאינה עוברת ישירות מאדם לאדם]	מחלה לא-מְדַבֵּיקָה	119
non-infectious disease, non-communicable disease, NCD		מחלה לא-זְהוּמִית	120
nosocomial infection, hospital-acquired infection		זְהוּם נֶרְכַּשׁ בְּבֵית חוֹלִים	121
pathogen		מְרַעַן [פתוגן]	122
pathogenic		מְרַעֲנִי [פתוגני]	123
preclinical disease		מחלה קָדָם-גְלוּיָה	124
remission		הַפְּגָה	125
screening test	[גם בְּדִיקַת סֶנוֹן; בדיקה לגילוי ממצא המעורר חשד למחלה, כגון מחלת אלצהיימר או תת-תזונה]	מְבַחַן סֶנוֹן	126
sick role		תְּפִקִיד הַחוּלָה	127
sign [of disease]	[של מחלה]	סִמָּן	128
sporadic cases [of disease]	[של מחלה]	מְקֵרִים פְּזוּרִים	129

sporadic disease	[מחלה הנקרת באזור מסוים או באוכלוסייה מסוימת רק לעיתים רחוקות או רק במקומות פזורים, ללא קביעות]	מחלה נקרת	130
sub-clinical disease		מחלה תת-גלויה	131
symptom		תסמין	132
symptomatic		תסמיני	133
undetectable [tumor, viral load, etc.]		לא בר-גלוי [בכלים הקיימים; כגון גידול]; תחת סף הגלוי, תת-ספי [במבחנים הקיימים; כגון עומס נגיף]	134
קידום בריאות			
advocacy		סנגור [לבריאות]	135
advocate [n.]		מסנגר [לבריאות]	136
alliance	[בין גופים להשגת מטרות מוסכמות]	ברית	137
asset	[המהווה משאב לקידום בריאות]	נכס	138
asset mapping		מפוי נכסים	139
capacity building [n.]		בנית יכולת	140
choosing wisely	[בטיפולים רפואיים והימנעות מטיפולים ובדיקות מיותרים]	בחירה משכלת	141
community development		פתוח קהלה	142
enabler		מאפשר	143
enabling [n.]		אפשר	144
evidence-based health promotion		קידום בריאות נתמך ראיות	145
facilitation		הנחה	146
facilitator	[מי שתפקידו לעורר ולהוביל שיח לשם השגת מטרה מסוימת]	מנחה	147
health behavior	[התנהגות המכוונת לקידום הבריאות, לשמירה עליה או לשימורה]	התנהגות בריאות, התנהגות בריאותית	148
health communication	[הפצת מידע בענייני בריאות כדי ליידע את הציבור ולעורר מודעות]	תקשרת בריאות	149
health development	[תהליך מתמשך של שיפור מצב הבריאות]	פתוח בריאות	150
health education		חנוך לבריאות	151
health for all		בריאות לכל	152
health in all policies, HIAP, healthy public policy [obsolete]	[גישה המתחשבת בהשפעה על הבריאות בכל החלטות על מדיניות בכל המגזרים]	בריאות בכל מדיניות	153
health promotion		קידום בריאות	154
health-promoting setting, healthy setting	[מסגרת ארגונית המאמצת תרבות ומדיניות של קידום בריאות ופועלת ליישומה, כגון בית ספר מקדם בריאות]	מסגרת מקדמת בריאות	155

intersectoral collaboration		שתוף פעולה בין-מגזרי	156
intersectoral partnership		שתפות בין-מגזרית	157
intervention program		תכנית התערבות	158
mediation [between parties]		גשור	159
physical activity for all		פעילות גופנית לכל	160
program review	[הערכת תכנית התערבות ללא קבוצת ביקורת]	תסקיר תכנית	161
program trial	[ניסוי הבודק את המועילות של תכנית התערבות בתנאי המציאות]	נסוי תכנית התערבות, נסוי תכנית	162
protective behavior		התנהגות מגנה	163
risk behavior		התנהגות מסכנת	164
self-help		עזרה עצמית	165
social capital		הון חברתי	166
social marketing	[לקידום בריאות]	שווק חברתי	167
social responsibility for health		אחריות חברתית לבריאות	168
sport for all		ספורט לכל	169
supportive environment for health		סביבה תומכת בריאות	170
sustainability		קיימות	171
sustainable		בר-קיימה, מקיים	172
sustainable development		פתוח בר-קיימה, פתוח מקיים	173
חוללות בריאות			
salutogenesis	[מקורות הבריאות, יצירת בריאות]	חוללות בריאות [סלוטוגניות]	174
salutogenic model		מודל חוללות בריאות [המודל הסלוטוגני]	175
salutogenic factor		מחולל בריאות	176
salutogenic approach		גישת חוללות בריאות	177
sense of coherence	[במודל חוללות בריאות]	תחושת קוהרנטיות	178
comprehensibility	[אחד מרכיבי תחושת הקוהרנטיות]	מוכנות	179
manageability	[אחד מרכיבי תחושת הקוהרנטיות]	נהילות	180
meaningfulness	[אחד מרכיבי תחושת הקוהרנטיות]	משמעותיות	181
הערכת השפעה על הבריאות [המונחים מסודרים לפי סדר ענייני]			
health-impact assessment, HIA	[הליך רב-תחומי, מובנה, של אמידת ההשפעות של תוכנית או מדיניות מוצעות על בריאות האוכלוסייה; השלבים: סנון, תחום, אמידה, דיווח, נטור]	הערכת השפעה על הבריאות	182
screening [n.; stage of health-impact assessment]	[בהערכת השפעה על הבריאות – השלב שבו מחליטים אם ראוי להמשיך בהערכה בנוגע לתוכנית נדונה]	סנון	183

scoping [n.; stage of health-impact assessment]	[בהערכת השפעה על הבריאות – השלב שבו מתכננים את שלב האמידה וקובעים את מטרותיו, היקפו, שיטותיו וכיו']	תחום	184
appraisal [stage of health-impact assessment]	[בהערכת השפעה על הבריאות – השלב שבו אוספים ראיות, מידע ונתונים ובוחנים את החומר]	אמידה	185
reporting [n.; stage of health-impact assessment]	[בהערכת השפעה על הבריאות – השלב שבו מגבשים ממצאים, מסקנות והמלצות ומגישים תסקיר השפעה על הבריאות]	דווח	186
monitoring [n.; stage of health-impact assessment]	[בהערכת השפעה על הבריאות – השלב שבו עוקבים אחר יישום ההמלצות בתסקיר ההשפעה על הבריאות]	נטור	187
health-impact statement, HIS [US]	[מסמך המפרט את אומדן ההשלכות הבריאותיות של מדיניות, תוכנית או מיזם וההמלצות הנגזרות]	תסקיר השפעה על הבריאות	188
מודל שלבי השינוי [המונחים מסודרים לפי סדר ענייני]			
stages-of-change model, transtheoretical model, TTM	[בהתנהגות בריאות; השלבים: טרום-הרהור, הרהור, הכנה, פעלה, שמור]	מודל שלבי השינוי	189
precontemplation [stage of change in the transtheoretical model]	[השלב של היעדר כוונה לשנות התנהגות לא בריאה]	טרום-הרהור	190
contemplation [stage of change in the transtheoretical model]	[השלב של חשיבה על שינוי של התנהגות לא בריאה (בששת החודשים הבאים)]	הרהור	191
preparation [stage of change in the transtheoretical model]	[השלב של נקיטת פעולה כלשהי להפסקת התנהגות לא בריאה וכוונה להתחיל בשינוי (בחודש הקרוב)]	הכנה	192
action [stage of change in the transtheoretical model]	[השלב של הפסקה מלאה של התנהגות לא בריאה (במהלך ששת החודשים האחרונים)]	פעלה	193
maintenance [stage of change in the transtheoretical model]	[השלב של הפסקה מלאה של התנהגות לא בריאה (במשך יותר משישה חודשים)]	שמור	194
relapse [n.]	[חזרה להתנהגות לא בריאה באחד משלבי המודל]	מעידה	195
נתונים ורשומות			
anonymization	[בנתונים: שינוי או הסרה של כל מידע מזהה, כולל מזהים עקיפים, בתהליך בלתי הפיך]	עלום מחלט	196
anonymous data	[נתונים שמלכתחילה נאספו ללא מזהים ישירים]	נתונים עלומים	197
codebook		מפתח קידוד	198
coded data	[נתונים שבהם מידע (כגון אבחנה, הליך רפואי) מיוצג בקודים לצורך פישוט עיבוד הנתונים וניתוחם]	נתונים מקודדים	199

coded identifier	[קוד זיהוי ייחודי המובא ברשומה במקום המידע המזהה]	200	קוד זיהוי
database		201	מסד נתונים
de-identification	[ברשומות רפואיות ובנתונים אחרים: הסרה או שינוי של מידע מזהה; לא: התמכה]	202	עלום נתונים מזהים, עלום
direct identifier	[מידע מזהה המאפשר זיהוי אדם ללא צורך במידע נוסף. דוגמאות: שם, מספר טלפון ניד]	203	מזהה ישיר
identified data	[נתונים שיש בהם מזהים ישירים]	204	נתונים מזהים
indirect identifier	[מידע מזהה המאפשר זיהוי אדם בעזרת מידע נוסף. דוגמאות: מין, תאריך לידה]	205	מזהה עקיף
key, code		206	מפתח
registrar		207	רשם
registration, registering, registry [the act of registering]; registry [the book or database of records]	[הן הפעולה הן מאגר הרשומות]	208	רשום
re-identification	[בנתונים שהועלמו: החזרת המידע המזהה שהוסר או ששונה]	209	החזרת זיהוי
תזונה ומזון			
diet	[הרכב המאכלים והמשקאות שאדם צורך, כגון תפריט תזונה ים-תיכוני, תפריט תזונה דל מלח]	210	תפריט תזונה
dietary supplement, nutritional supplement	[כגון ויטמין, מינרל, או חומצת אמינו שנועדו לצריכה כמזון]	211	תוסף תזונה
dietitian, nutritionist	[איש מקצוע שהוסמך לעסוק ביעוץ ובטיפול בתחום התזונה]	212	תזונאי [דיאטן]
food additive	[חומר שלא נועד לצריכה כשלעצמו המוסף למוצר מזון בתהליך הייצור לשם שימור, צביעה, המתקה, המלחה וכדומה]	213	תוסף מזון
food security		214	בטחון תזונתי
malnutrition		215	תת-תזונה
minimally processed food		216	מזון בעבוד מזערי
nutrition		217	תזונה
processed food		218	מזון מעבד
ultra-processed food		219	מזון בעבוד יתר
unprocessed food		220	מזון לא מעבד
whole food		221	מזון מלא
משקל [המונחים מסודרים לפי סדר ענייני]			
body-mass index, BMI, Quetelet index	[מדד למשקלו של אדם לפי גובהו; הגדרתו: המשקל בקילוגרמים מחולק בריבוע הגובה במטרים]	222	מדד מסת גוף, מדמ"ג
weight gain	[עלייה במשקל (פעולה, תהליך)]	223	עלייה במשקל; השמנה

weight loss	[ירידה במשקל (פעולה, תהליך)]	ירידה במשקל; הרזנה	224
underweight [n.]	[מדד מסת גוף מתחת 18.5]	תת-משקל	225
normal weight	[מדד מסת גוף 18.5–24.9]	משקל תקין	226
overweight [n.]	[מדד מסת גוף 25 ומעלה]	עדר משקל	227
pre-obesity	[מדד מסת גוף 25–29.9]	טרום-שמנות	228
obesity	[מדד מסת גוף 30–39.9]	שמנות	229
morbid obesity	[מדד מסת גוף 40 ומעלה]	שמנות קיצונית	230
פעילות גופנית			
active transport		התנודות פעילה	231
bikability	[תנאי סביבה המאפשרים רכיבה מרובה על אופניים]	רכיבות	232
bikable	[כגון שביל רכיב, מרחק רכיב]	רכיב	233
physical fitness		כשר גופני	234
physically active		פעיל גופנית	235
sedentariness	[מצב של ישיבה מרובה]	יושנות	236
sedentary	[שכרוך בישיבה מרובה]	יושני	237
walkability	[תנאי סביבה המאפשרים הליכה מרובה; רווח הליכתיות]	הליכות	238
walkable	[כגון שביל הליך, מרחק הליך; רווח הליכתי]	הליך	239
סיכונים			
acceptable risk		סכון קביל	240
as low as reasonably achievable, ALARA	[סיכון] נמוך ככל שאפשר להשיג באמצעים סבירים]	הנמוך ביותר הסביר להשגה, נבס"ל	241
cumulative exposure, accumulative exposure		חשיפה מצטברת	242
dose-dependent risk	[סיכון שתלוי במשך החשיפה או בעוצמתה]	סכון תלוי מנה	243
dose–response assessment	[הבאת נתונים כמותיים על התגובות למנות חשיפה שונות ועל הסתברות כל אחת מהתוצאות השליליות]	הערכת תגובה למנה	244
emerging threat		איום מתנה	245
endocrine disruption		שבוש פעילות הורמונלית	246
endocrine disruptor		משבש פעילות הורמונלית	247
exposure assessment	[למפגע]	הערכת חשיפה	248
harm reduction	[מהתנהגות מסכנת, למסתכן ולסביבתו]	הפחתת נזק	249
hazard characterization	[תיאור נזקי הבריאות שהחשיפה אל המפגעים עלולה לחולל]	אפיון מפגעים	250
hazard control	[נקיטת צעדים לסילוק הסיכון הקשור למפגעים או להפחתתו, כולל פיקוח על ביצוע הצעדים וניטור מועילותם]	בקרת מפגעים	251
hazard identification	[זיהוי מקורות חשיפה ונסיבות שטמון בהם סיכון לבריאות]	זיהוי מפגעים	252

health-risk assessment, HRA, human-health-risk assessment	[באוכלוסייה מוגדרת ובהקשר מוגדר; התהליך כולל זהוי מפגעים, אפיון מפגעים, הערכת חשיפה ואפיון סכונים]	הערכת סכונים לבריאות	253
mitigation	[כגון אפחות סיכונים לבריאות]	אפחות	254
prudent avoidance		הפניעות זהירה	255
risk characterization	[אומדן הנוקים הצפויים לבריאות באוכלוסייה והסתברותם, על סמך זהוי מפגעים, אפיון מפגעים והערכת חשיפה]	אפיון סכונים	256
risk communication	[החלפת מידע ודעות בזמן אמת בקרב אנשי המקצוע ועם הציבור על סיכונים ועל כל הקשור להם]	תקשורת סכונים	257
risk management	[תהליך הטיפול בסיכונים בכללותו על כל שלביו]	נהול סכונים	258
the precautionary principle		עקרון ההזהרות	259
threshold limit value, TLV	[ערך מרבי מותר לחשיפה למפגע]	ערך סף	260
המדרג לבקרת סיכונים [המונחים מסודרים לפי סדר ענייני]			
the hierarchy of hazard control	[מדרג אמצעי בקרת סיכונים, בסדר מועילות יורד: סלוק; הפחתה; אמצעי בקרה הנדסיים; אמצעי בקרה מנהליים; ציוד-מגון אישי]	המדרג לבקרת סכונים	261
hazard elimination, elimination	[סילוק פיזי של הסיכון או ביטול התהליך שיש בו סיכון]	סלוק סכונים, סלוק	262
hazard substitution, substitution	[על ידי החלפת הסיכון בתחליף מסוכן פחות]	הפחתת סכונים, הפחתה	263
engineering controls	[בידוד הסיכון, למשל באמצעות מחסום או אורור]	אמצעי בקרה הנדסיים	264
administrative controls	[שינויים בדרכי העבודה ובהתנהגות, כגון נהלים, שעות עבודה, הכשרה, שילוט]	אמצעי בקרה מנהליים	265
personal protective equipment, PPE	[כגון קסדה, משקפי מגן, כפפות, אפוד זוהר]	ציוד-מגון אישי	266
זקנה [המונחים מסודרים לפי סדר ענייני]			
gerontologist	[גרונטולוג]	חוקר הזדקנות	267
gerontology	[גרונטולוגיה]	חקר ההזדקנות	268
loneliness		בדידות	269
solitude		לבדות	270
positive solitude	[זמן עם עצמי, זמן איכות המוקדש לעיסוק משמעותי המסב לנמצא בו הנאה ואף מאפשר התפתחות אישית; רווח בקרב אנשי מקצוע: סולנות]	לבדות חיובית	271
נוכחות בעבודה			
absenteeism	[היעדרות דרך שגרה מן העבודה או ממחויבות אחרת]	העדרנות	272

presenteeism	[נוכחות עובד בעבודה אף אם אינו מבצע את עבודתו מפאת חולי או מסיבות אחרות]	273	נוכחנות
sickness absence	[היעדרות מן העבודה בגלל מחלה או פציעה]	274	העדרות עקב מחלה
מונחים שונים			
bedridden		275	רתוק למטה
cancer survivor		276	מחלים סרטן
community-dwelling [adj.]		277	דר בקהלה
female circumcision	[השחתת איבר המין הנשי מטעמים מסורתיים או תרבותיים]	278	מילת נשים
female genital mutilation, FGM		279	השחתת איבר המין הנשי
frail		280	שבירי
frailty		281	שביריות
grassroots organization, grassroots organizing		282	ארגון נבע, התארגנות נבע
selective estrogen-receptor modulator, SERM		283	אפנו סגלי לקולטני אסטרוגן
stakeholder		284	בעל זקה לענין, בעל זקה
נספח: השלמה למונחי אפידמיולוגיה			
efficiency	[השגת מטרה בעלות נמוכה]	285	יעילות
retention [of participants in a study]	[של משתתפים במחקר]	286	שמור
retention rate	[של משתתפים במחקר]	287	שעור שמור
נספח: מונחי רפואה			
infectiologist, infectious-disease specialist, ID specialist	[רופא מומחה במחלות זיהומיות]	288	זהומאי
infectiology, infectious diseases, infectious disease [medical specialty]	[תחום התמחות רפואית]	289	זהומאות